



RZECZPOSPOLITA POLSKA/THE REPUBLIC OF POLAND  
Inspekcja Weterynaryjna/Veterinary Inspection

URZĘDOWE ŚWIADECTWO WETERYNARYJNE/OFFICIAL MEAT INSPECTION CERTIFICATE  
dla produktów mięsnych eksportowanych do Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej  
for meat food products exported to the United States of America

Nr /No. \_\_\_\_\_

ORYGINAL/ORIGINAL

1. Nadawca (pełna nazwa i adres)/Consignor(name and address in full):		2. Przeznaczenie produktów mięsnych/Destination of meat food products					
		2.1 Odbiorca (pełna nazwa, adres): /Consignee (name and address in full):					
		3. Miejsce/ Place					
		3.1 Państwo/Country:POLSKA/POLAND					
		3.2 Miasto/City:					
4. Pochodzenie produktów mięsnych/Origin of meat food products							
4.1 Kraj pochodzenia surowca użytego do produkcji*/ Country of origin of the raw material used for the production*:	4.2 Nazwa, adres i numer zatwierdzenia rzeźni*: /Name, address and approval number of slaughterhouse(es)*:	4.3 Nazwa, adres i numer zatwierdzenia zakładu(ów) rozbioru*: /Name, address and approval number of cutting plant(s)*:					
4.4 Nazwa, adres i numer zatwierdzenia zakładu(ów) przetwórstwa:/ Name, address and approval number of processing plant(s):	4.5 Nazwa, adres i numer zatwierdzenia chłodni składowej(ych): /Name, address and approval number of cold store(s):	4.6 Numer zakładu wytwarzającego i pakującego produkt, którego dane są naniesione na opakowaniu/ Number of establishment manufacturing and packing the product, as entered on the packaging:					
5. Właściwa władza:/Competent Authority: INSPEKCIJAWETERYNARYJNA VETERINARY INSPECTION		6. Miejsce załadunku w celu eksportu:/Place of loading for exportation:					
5.1 Właściwy organ wydający niniejsze świadectwo:/Competent Authority issuing this certificate:							
7. Środki transportu i identyfikacja przesyłki /Means of transport and consignment identification							
7.1 Samochód, kontener, statek lub samolot /Lorry, container, ship or aircraft		7.2 Znaki identyfikacyjne na produktach i pojemnikach: /Identification marks on products and containers:					
7.3 Numer (y) rejestracyjny (e), numer kontenera, nazwa statku lub numer lotu:/Registration number(s), container No, ship name or flight number:							
8. Identyfikacja produktów mięsnych/Identification of meat food products							
Rodzaj produktów /Kind of products	Mięso pochodzi ze zwierząt/ Species of livestock derived	Data produkcji/ Date of production	Rodzaj opakowania/ Type of package	Ilość sztuk albo pojemników/ Number of pieces or containers	Znaki transportowe/ Shipping marks	Waga netto/ Net weight	
						kg	Ibs
1.							
2.							
3.							
4.							
Kategoria procesu/Process category		Kategoria produktu/Product category		Grupa produktu/Product group			
1.							
2.							
3.							
4.							
9. Poświadczenie zdrowotności /Health attestation							
Niniejszym zaświadczam, że:/I hereby certify that:							
9.1 Opisane tutaj produkty mięsne zostały pozyskane od zwierząt poddanych przedubojowemu i poubojowemu badaniu weterynaryjnemu w zakładach uprawnionych do eksportu swoich produktów na rynek Stanów Zjednoczonych, postępowano z nimi w sposób zgodny z wymogami higieny i zostały one przygotowane pod stałym nadzorem urzędowego lekarza weterynarii w ramach krajowego systemu kontroli mięsa oraz wspomnianych produktów mięsnych nie zafalszowano ani fałszywie nie oznakowano, jak jest to określone w przepisach Inspekcji Mięsa Departamentu Rolnictwa Stanów Zjednoczonych regulujących kontrolę mięsa, i są one również zgodne pod innymi względami z wymaganiami równoważnymi do Federalnej Ustawy Inspekcji Mięsa i wspomnianymi przepisami. Ponadto zaświadczam, że wszystkie produkty tutaj opisane, zostały zwyczajowo przygotowane jako gotowe do spożycia bez							

obróbki termicznej zawierają tkankę mięśniową świń, która została poddana działaniom w celu wykrycia lub unieszkodliwienia włośni jak określono w punkcie 318.10 przepisów federalnych Inspekcji Mięsa Departamentu Rolnictwa Stanów Zjednoczonych./The meat food products herein described were derived from livestock which received ante-mortem and post-mortem veterinary inspections at time of slaughter in plants certified for importation of their products into the United States, were handled in a sanitary manner, and were prepared under the continuous supervision of an inspector under control of the national meat inspection system and that said meat food products are not adulterated or misbranded as defined by the regulations governing meat inspection of the U.S. Department of Agriculture, and are otherwise in compliance with requirements equivalent to those in the Federal Meat Inspection Act and said regulations. I further certify that all products herein described are prepared customarily to be eaten without cooking and contain muscle tissue of pork were treated for destruction of trichinae as prescribed in 318.10 of the Meat Inspection Regulations of the U.S. Department of Agriculture.

9.2 Zabronione jest przyjmowanie przez rzeźnie zwierząt, które pochodzą z, lub przebywały w, lub przebywały w środkach transportu w momencie, gdy takie środki transportu przybyły lub wylądowały w porcie w regionie umieszczonym w wykazie 9CFR § 94.1(a) jako regionie, w którym występuje księgosusz lub pryszczycza./The slaughtering establishments are not permitted to receive animals that originated in, or have ever been in, or that have been aboard a means of transport at the time such means of transport called at or landed at a port in, a region listed in 9CFR94.1(a) as a region infected with rinderpest or foot-and-mouth disease.

9.3 Zabronione jest przyjmowanie przez rzeźnie i zakłady przetwórstwa mięsa lub innych produktów pochodzenia zwierzęcego pozyskanych od przeżuwaczy lub trzody chlewnej, które:/The slaughtering and processing establishments are not permitted to receive meat or other animal products derived from ruminants or swine which:

9.3.1 pochodzą z regionu występowania księgosuszu lub pryszczycy, lub;/originated in a rinderpest or foot-and-mouth disease infected region, or;

9.3.2 w przypadku mięsa lub innych produktów pochodzenia zwierzęcego z regionu wolnego od księgosuszu i pryszczycy, które były transportowane przez region, w którym występuje księgosusz lub pryszczycza, za wyjątkiem transportu w kontenerach zaplombowanych plombą opatrzoną seryjnym numerem krajowych władz regionu pochodzenia niedotkniętego wymienionymi chorobami zwierząt./meat or other animal products from a rinderpest and foot-and-mouth disease free region transported through a rinderpest or foot-and-mouth disease infected region except in containers sealed with serially numbered seals of the national government of the non-infected region of origin.

9.4 Mięso lub inne produkty pochodzenia zwierzęcego objęte tym świadectwem zostały pozyskane ze zwierząt urodzonych i utrzymywanych w regionie umieszczonym w wykazie 9CFR94.1(a)(2), jako regionie wolnym od księgosuszu i pryszczycy oraz mięso lub inne produkty pochodzenia zwierzęcego nigdy nie znajdowały się w żadnym innym regionie, w którym występował księgosusz lub pryszczycza./The meat or other animals products covered by this certificate have been derived from animals born and raised in a region listed in 9CFR94.1(a)(2) as free of rinderpest and foot-and-mouth disease and the meat or other animals products have never been in any region in which rinderpest or foot-and-mouth disease existed.

9.5 Mięso lub produkt mięsny nie pochodzi z regionu Unii Europejskiej (UE) objętego restrykcjami wprowadzonymi przez UE lub Państwo Członkowskie UE z powodu wykrycia afrykańskiego pomoru świń u trzody chlewnej lub dzików./The meat or meat product did not originate in any restricted zone in the European Union (EU) established by the EU or any EU Member State because of detection of African swine fever in domestic or feral swine.

9.6 Mięso lub inne produkty pochodzenia zwierzęcego były przetworzone, przechowywane i dostarczone do środków transportu, którymi towar przewożono do Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej w taki sposób, który uniemożliwi jego wymieszanie lub kontakt z innym mięsem lub innymi produktami pochodzenia zwierzęcego, które nie spełniają warunków zawartych w niniejszym świadectwie./The meat or other animals products have been processed, stored and transported to the means of transport that will carry the article to the United States in a manner to preclude its being commingled or otherwise in contact with meat or other animal products that do not comply with the conditions contained in this certificate.

9.7 Produkty objęte tym świadectwem zawierają mięso wieprzowe, a wszystkie kości zostały usunięte przed etapem obróbki termicznej; i/The products covered by this certificate contain pork and all bones were removed before cooking; and

9.8 Wieprzowina i produkty z mięsa wieprzowego zostały poddane obróbce termicznej (innej niż za pomocą bardzo szybkiego podgrzewania) w sposób zaakceptowany dla nietrwałych produktów puszkowanych z wieprzowiny wyprodukowanych przy zachowaniu temperatury wewnętrznej 69°C (156 °F)./The pork or pork product received heat treatments (by other than a flash heating method) in a commercially accepted manner used for perishable canned pork products that produce an internal temperature of 69 degrees C (156 degrees F) throughout.

Data / Date: .....

Podpis i nazwisko urzędowego lekarza weterynarii / Signature and name of the Official Veterinarian

.....

(Nazwisko urzędnika upoważnionego przez polskie władze państwowe do wydawania świadectw inspekcji dla produktów mięsnych eksportowanych do Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej/Name of an official authorized by the Polish authorities to issue inspection certificates for meat food products exported to the United States of America)  
(Tytuł urzędowy / Official title) POWIATOWY LEKARZ WETERYNARII/DISTRICT VETERINARY OFFICER



\*Należy wypełnić w przypadku, jeśli surowiec użyty do produkcji pochodzi z innego kraju niż Polska. W rubryce 4.2 lub 4.3 wskazać numer zatwierdzenia zakładu pochodzenia surowca./ Complete in case, if the raw material used for production originated from a country other than Poland. In the section 4.2 or 4.3 indicate the approval number of the establishment of origin of the raw material.